



簡介 Who We Are

1 About Us 關於我們

扶康會的創立源自服務啟蒙者達碑立神父 (Father Enea TAPELLA, PIME) 關懷弱小及無私奉獻的精神。達神父跨越種族、文化、宗教及智力界限的愛，驅使一群熱心人士秉承他的遺志，成立扶康會，熱誠地服務社會上最弱小的一群。

本會自1977年開始於香港提供康復服務，同年成立「友愛之家」，為嚴重智障成人提供臨時住宿服務。翌年根據《公司條例》註冊為擔保有限公司，並於1980年成為香港社會服務聯會的會員。多年來，本會不斷創新求變，緊貼社會需求，為智障人士、自閉症人士、精神康復者及肢體傷殘人士提供各種適切服務，協助他們發揮潛能，積極融入社會。

現時，本會約有八成半的收入來自社會福利署的資助，其餘的收入來源則為捐款、服務收費、投資收入及社會企業銷售等。當中，香港賽馬會慈善信託基金的撥款主要用作資助關愛家庭服務及「香港最佳老友」運動。有關本會財政狀況的詳情，請參閱《財務報告》。

Inspired by the spirit of Father Enea TAPELLA, PIME in making selfless contributions and caring for the disadvantaged, Fu Hong Society was founded by a group of enthusiasts, who were motivated by his boundless love transcending the boundaries in race, culture, religion and intelligence. They carried on his unfulfilled aspirations to serve the most disadvantaged group in society.

The Society has started providing rehabilitation services in Hong Kong since 1977. In the same year, the first service unit 'Father Tapella Home' was established to provide temporary residential services for adults with severe intellectual disabilities. The Society was incorporated under the 'Hong Kong Companies Ordinance' as a company limited by guarantee the following year and became a member of the Hong Kong Council of Social Service in 1980. Over the years, the Society, in the pursuit of innovation and changes, has strived to keep its services abreast of the changing society in order to meet the service needs of persons with intellectual disabilities, autism spectrum disorders, psychiatric and physical disabilities, thereby developing their potential and helping them get integrated into society.

Subvention from the Social Welfare Department occupies around 85% of the Society's income. The remaining income comes from donations, service charges, investment income, and social enterprise sales. Among the donations received, the funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust supports our self-financed services, including Family Care Home Services and 'Best Buddies Hong Kong' Movement. Further details are given in the Financial Report of the Society.

理念 Vision

殘疾人士應享有一切基本的人權，當中最重要的是受到認同及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心各方面都得到充分的發展。本會竭盡所能，確保他們應有的權利得到尊重。

Persons with disabilities are individuals with all basic human rights, above all the right to be recognised and respected. They have the right to receive all necessary help in order to progress at every level, human and spiritual; and we are committed to ensuring that their rights are respected and honoured through our work with the community.

使命 Mission

為殘疾人士提供多種機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。

To provide opportunities for persons with disabilities, to develop their abilities and to ensure that they achieve the greatest independence possible within their circumstances, fully integrated into the community.

倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。

To advocate equal rights of persons with disabilities through education, policy and legislative changes.



推廣社區教育

Promote community education

舉辦社區教育活動，讓公眾人士能更深入了解殘疾人士，繼而對他們持更積極和正面的態度。

To organise community education programmes for a better understanding and a positive attitude towards persons with disabilities



關懷殘疾人士及其家庭

Care for persons with disabilities and their families

為殘疾人士及其家人提供輔導及社會工作服務，並與殘疾人士的家人合作提供適切的優質服務。

To provide counselling and social work services to persons with disabilities and their families, as well as collaborate with family members of persons with disabilities for the most appropriate quality services



提供各類評估及培訓

Provide various assessments and training

啟發殘疾人士的潛能。

To develop the potential of persons with disabilities



籌辦適切服務及關愛家庭

Establish appropriate services and Family Care Homes

為有需要的殘疾人士提供全面照顧及家居式生活環境。

To provide holistic care and a homelike living environment for persons with disabilities



提供職業評估及技能培訓等服務

Provide vocational assessments and training services

為具有工作潛能，可於就業環境中工作的殘疾人士提供職業評估及技能培訓等服務，並為他們提供更多就業機會。

To provide vocational assessments and training for persons with disabilities and increase employment opportunities for those who have the potential to work in the community

我們的目標 OUR OBJECTIVES

核心價值
Core Values

關懷尊重
Care and Respect



員工樂意以開放、尊重及關懷的態度去接待服務使用者，建立以服務使用者為本的服務模式。
Staff members are willing to serve service users with an open, respectful and caring attitude, establishing a service-user-oriented model.

專業精神
Professional Spirit



在不同的崗位上，員工以敬業樂業及盡責的工作態度發揮專業精神，並以服務使用者的福祉為依歸。
Staff members exert professionalism in different positions and work in the best interest of service users.

協同效應
Synergy



員工之間需要建立團隊精神，努力地發揮「一加一大於二」的功能；亦需要與其他持份者建立夥伴關係，彼此表誠合作。
Staff members need to cultivate team spirit and realise the effect of 'one plus one greater than two'; and to forge partnership with other stakeholders, achieving cordial collaboration.

熱誠主動
Pro-activeness



員工主動承擔份內工作，甚至分擔超越工作範圍的責任、主動溝通、主動參與及提出達致更佳效果的建議。
Staff members take up work proactively, including sharing duties beyond one's job description, take the initiative to communicate, participate and offer recommendations to achieve better results.

持續改善
Continuous Improvement



員工應持續檢討、學習及改善工作方法及流程，以提升本會的工作效率及生產力。
Staff members should continuously evaluate, learn, and improve workflow and methods in order to enhance the Society's work efficiency and productivity.

我們的工作
What We Do

本會自1977年開始提供康復服務，至今服務香港社會四十載。目前，本會設有四十三個服務點，服務逾三千八百名殘疾人士，包括智障人士、精神康復者、自閉症人士及肢體傷殘人士等。為配合殘疾人士及其家人的不同需要，本會一直努力發展多元化康復服務，實踐「以求為導」的精神。本會的核心服務包括：住宿服務、日間訓練服務、職業康復及發展服務、社區精神康復服務、自閉症及發展障礙人士服務和殘疾人士社區支援服務。有關本會的服務詳情，請參閱本年報第59至89頁。

The Society has started providing rehabilitation services in Hong Kong since 1977. In 40 years of development, the Society has operated 43 service points, providing services for more than 3,800 persons with disabilities, including persons with intellectual disabilities, autism spectrum disorders, psychiatric and physical disabilities. To carry on the spirit of 'Meet the Need, Take the Lead', and to cater for the various needs of persons with disabilities and their families, the Society has been committed to developing multifaceted rehabilitation services. Our core services include Residential Services, Day Training Services, Vocational Rehabilitation and Development Services, Community Mental Health Services, Services for Persons with Autism Spectrum Disorders and Developmental Disabilities, and Community Support Services for Persons with Disabilities. For details of the services, please refer to Part 3 (p.59 – p.89) of this Annual Report.

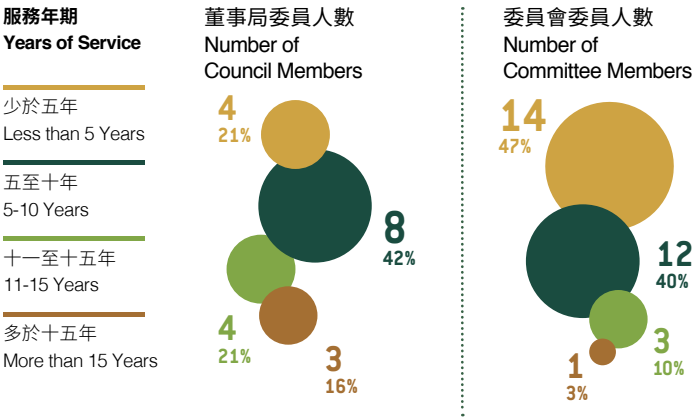
年度主要數字
Key Figures of the Year

企業管治
Corporate Governance

備註：不包括家長代表
Note: Excluding parent representatives



董事局及委員會委員服務年資
Length of Service of Council and Committee Members



董事局及委員會平均會議出席率
Average Meeting Attendance Rate of Council & Committees



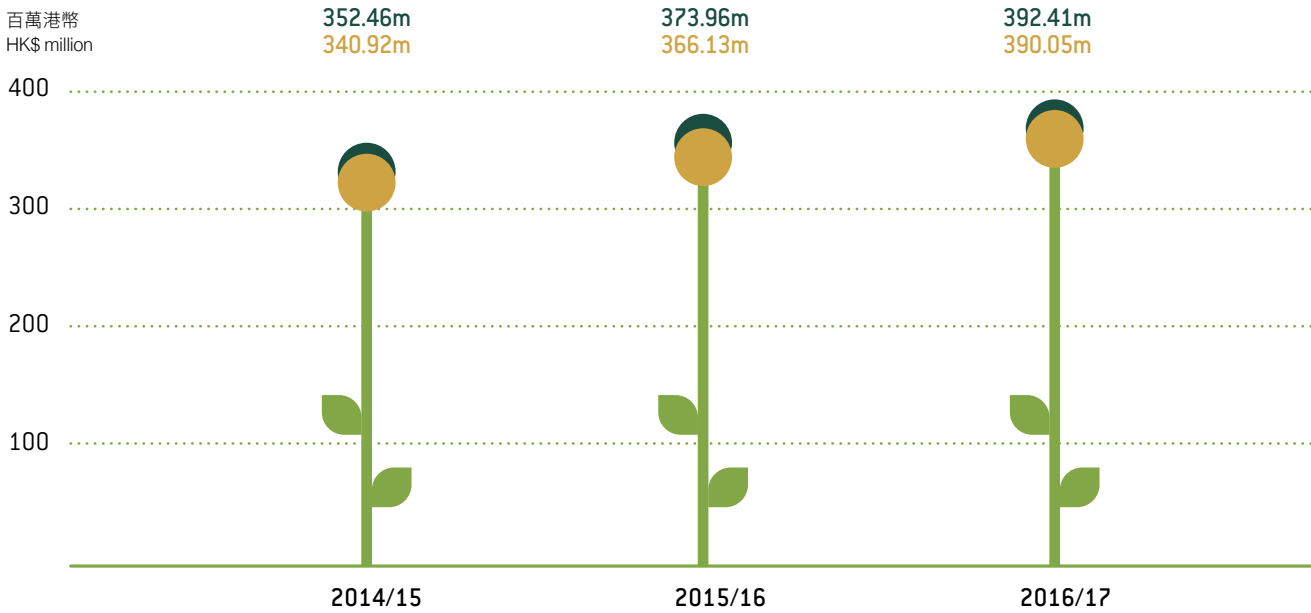
扶康會會員數目
Number of FHS Members



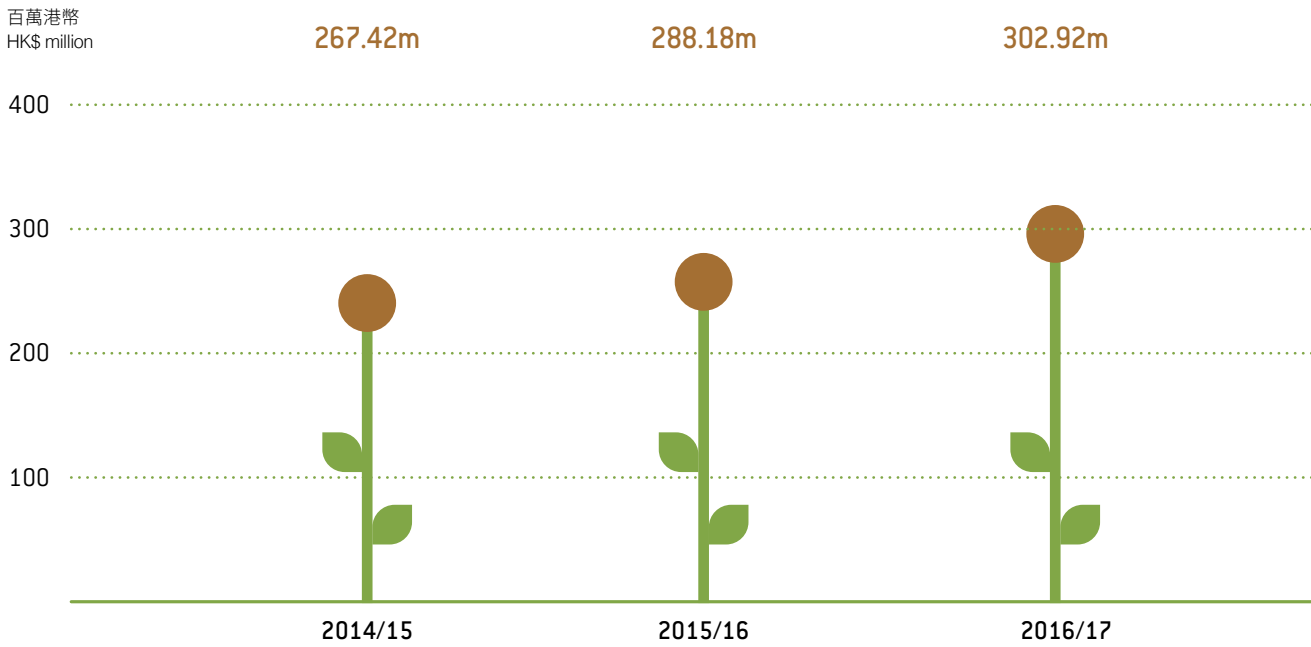
財務
Finance



綜合收入 / 支出
Consolidated Income / Expenditure

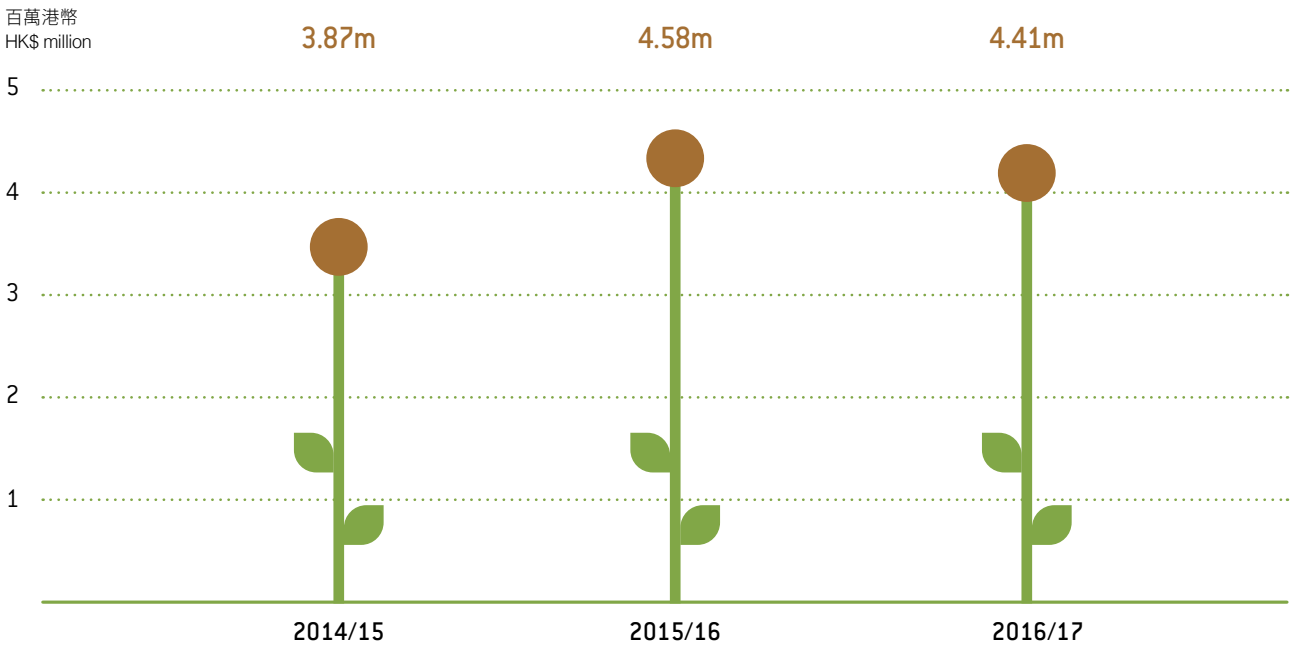


綜合員工薪金
Consolidated Staff Cost



備註：本年度之財務報告及整筆撥款之周年財務報告於周年大會（2017年10月21日）後上載至本會網頁。
Note: The full set of this yearly financial report and the annual financial report for Lump Sum Grant will be uploaded on the Society's website after the Annual General Meeting on 21 October 2017.

綜合捐款
Consolidated Amount of Donations Received

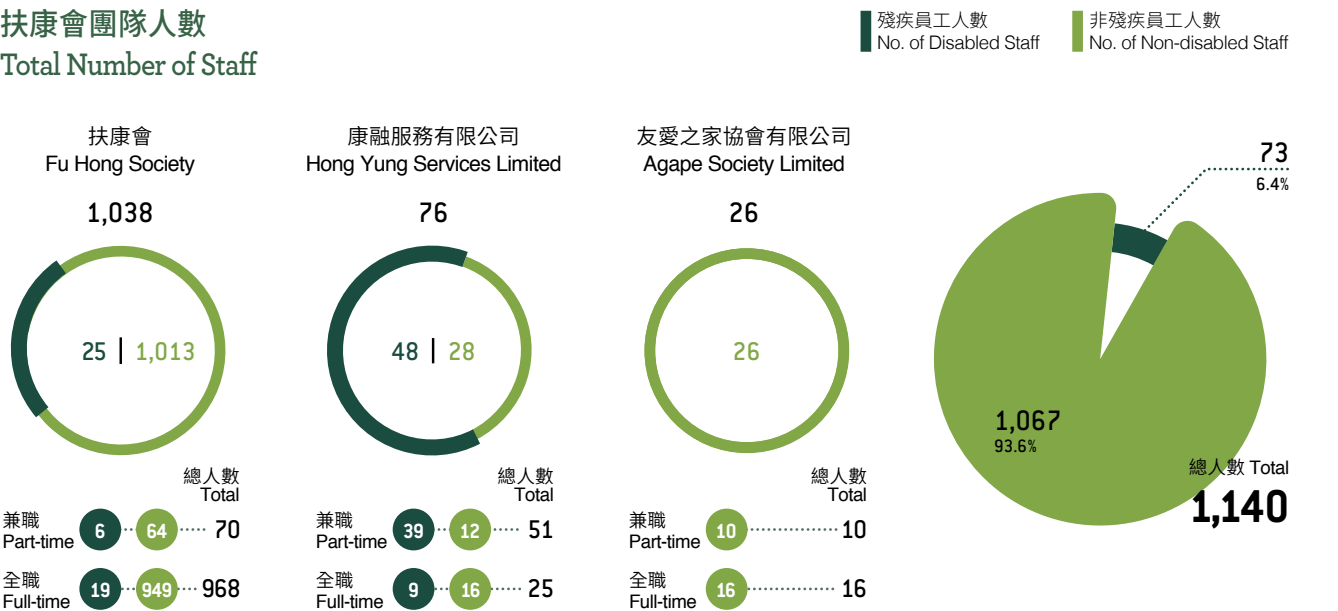


物業來源
Source of Premises

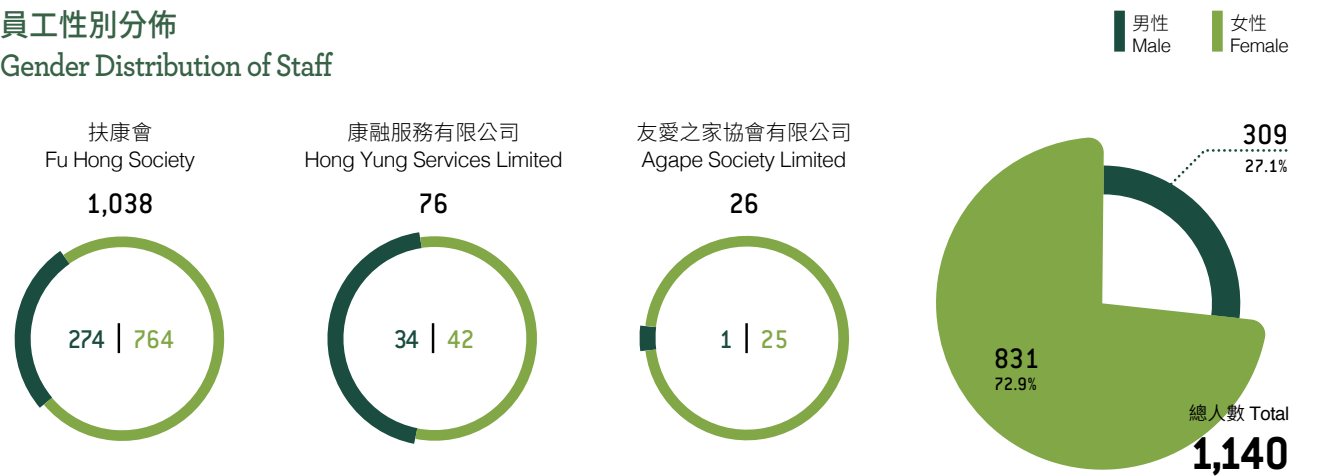
服務單位物業來源		租用香港房屋 委員會轄下物業 Renting Premises from Hong Kong Housing Authority	租用香港房屋 協會轄下物業 Renting Premises from Hong Kong Housing Society	租用政府物業 Renting Government Premises	租用領展物業 Renting Premises from Link REIT	租用私人物業 Renting Private premises	自置物業 Self-owned Premises
Source of Premises of Service Units							
住宿服務 Residential Services		14	0	8	0	1	2
日間訓練服務 - 成人訓練中心 Day Training Services - Adult Training Centres			2		2	0	0
社區支援服務 Community-based Support Services		1	0	0	0	0	0
社區精神康復服務 Community Mental Health Services		1	0	0	0	0	0
職業康復及發展服務 Vocational Rehabilitation and Development Services		1	0	2	0	1	0
自閉症及發展障礙人士服務 Services for Persons with Autism Spectrum Disorders and Developmental Disabilities		0	0	1	0	0	1
感覺統合治療服務 Sensory Integration Therapy Services		1	0	0	0	0	0
社會企業 Social Enterprises		0	0	3	0	0	0
中央行政 Central Administration		0	1	1	0	0	0
(截至2017年7月31日) (As at 31 July 2017)	小計 Sub-total	18(41.9%)	3(6.9%)	15(34.9%)	2(4.7%)	2(4.7%)	3(6.9%)
						總計 Total	43

員工
Staff Members

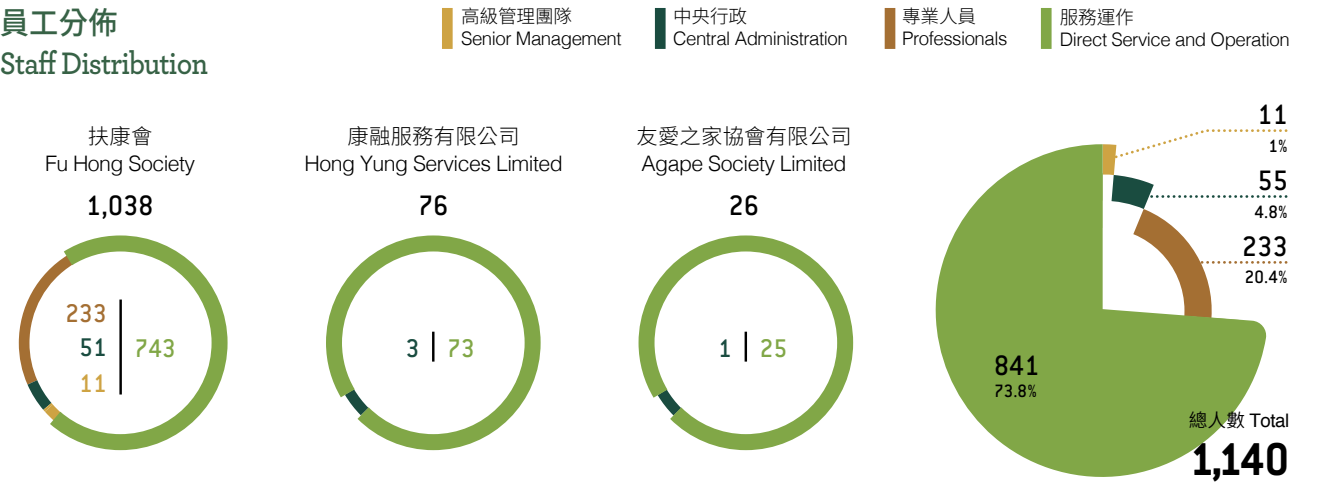
扶康會團隊人數
Total Number of Staff



員工性別分佈
Gender Distribution of Staff



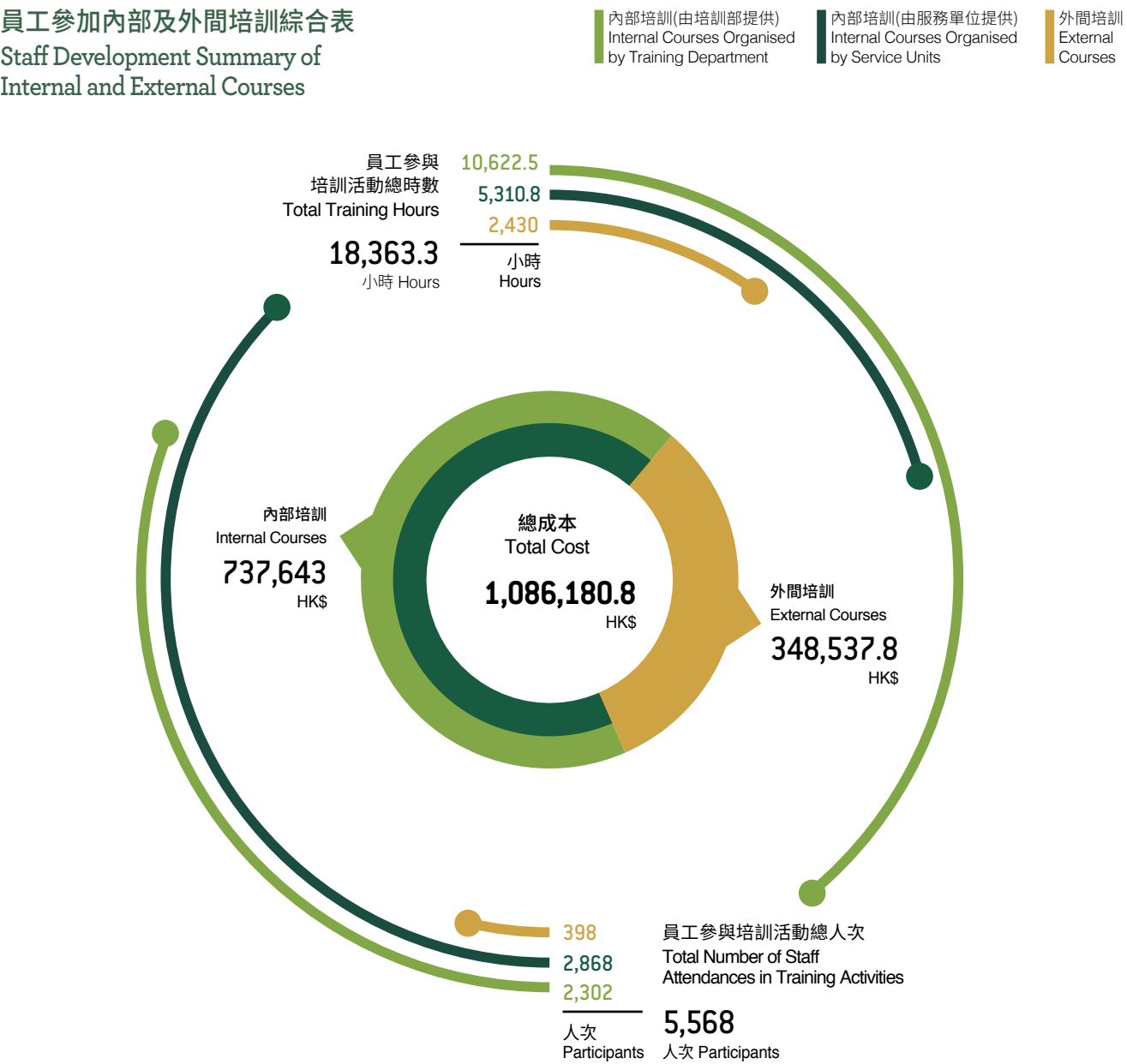
員工分佈
Staff Distribution



全職/兼職殘疾員工分佈(以服務類別分類)
Distribution of Full-time/Part-time Disabled Staff (By Service Types)

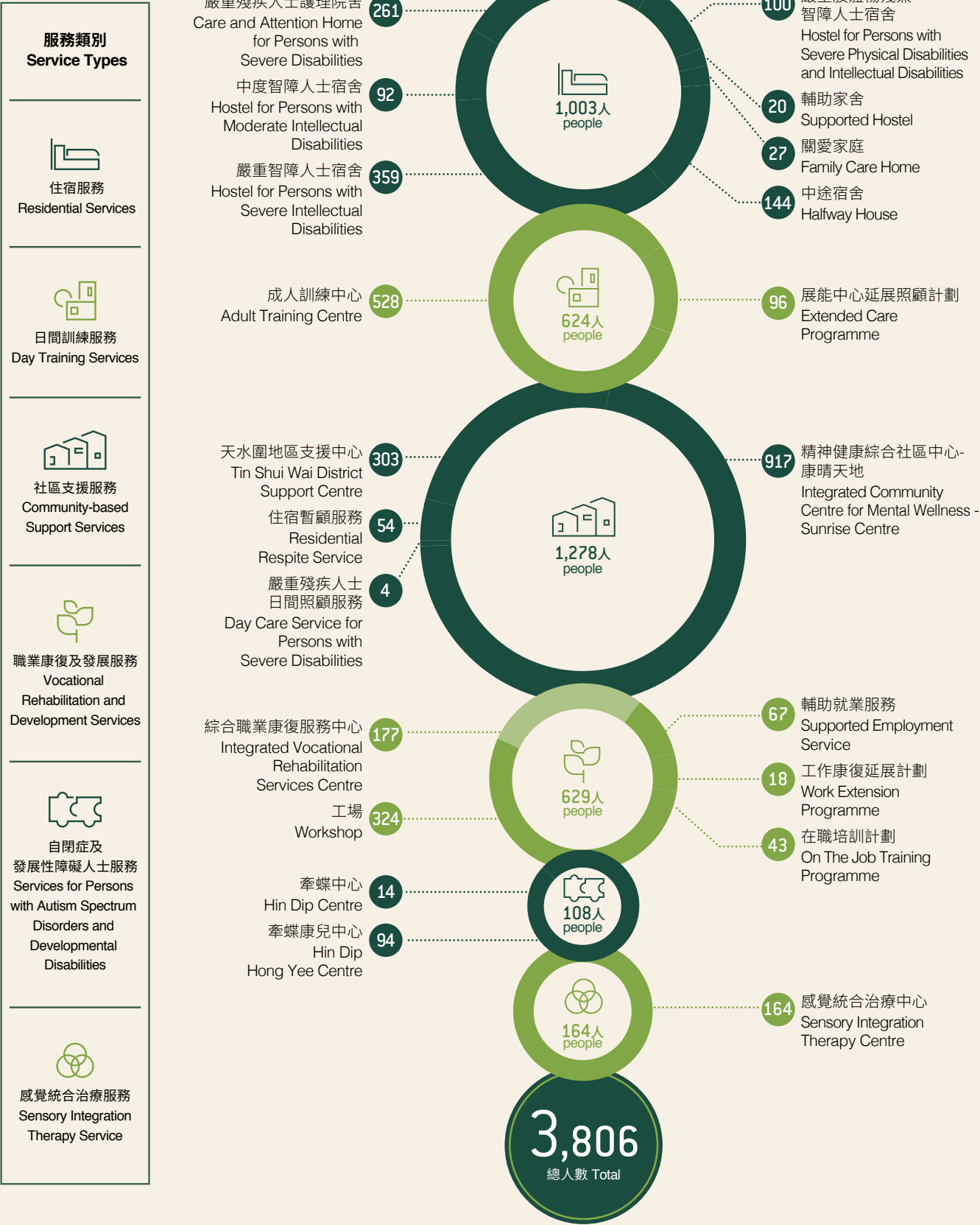


員工參加內部及外間培訓綜合表
Staff Development Summary of Internal and External Courses

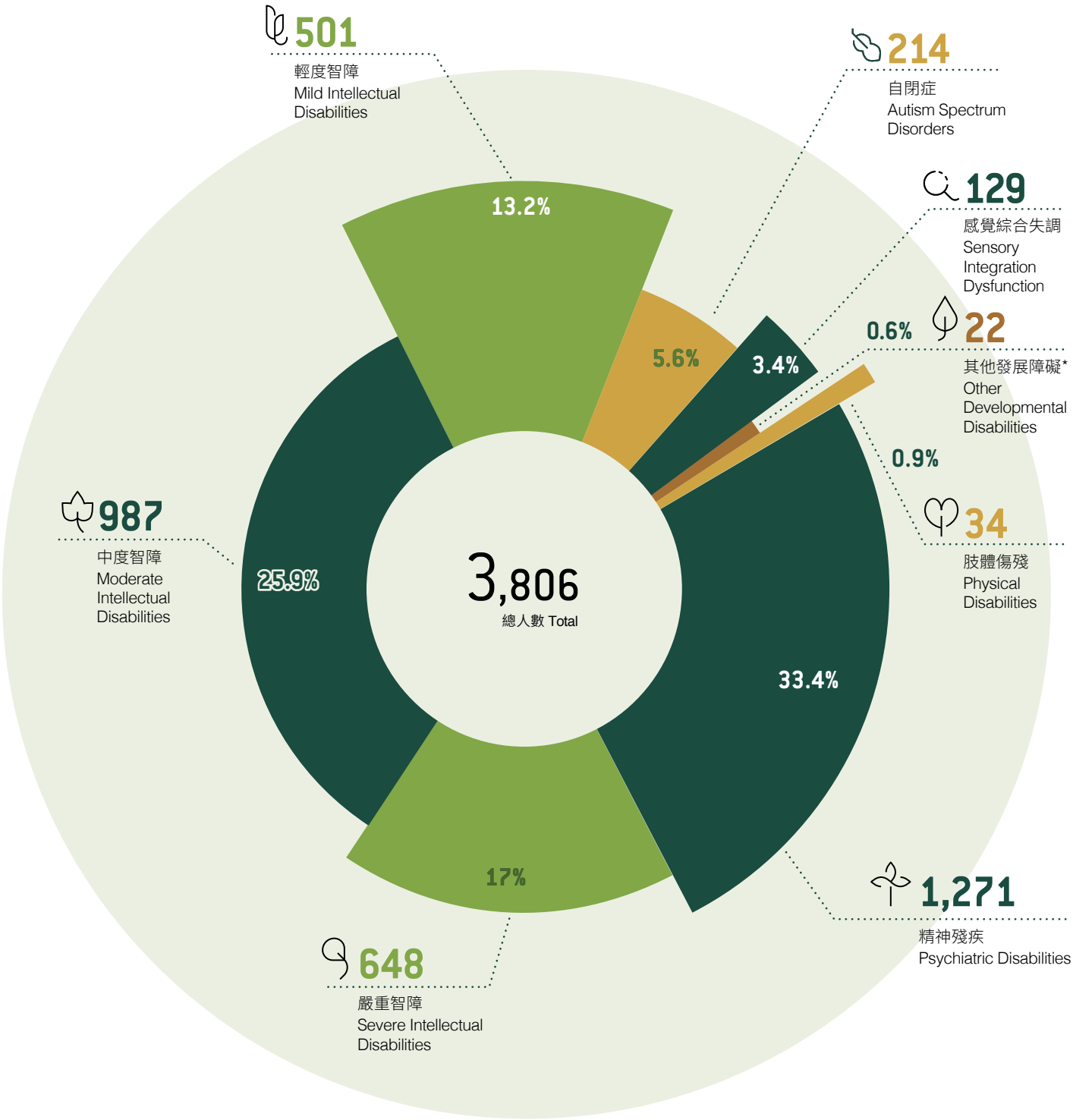


服務 Services

服務使用者人數
Number of Service Users



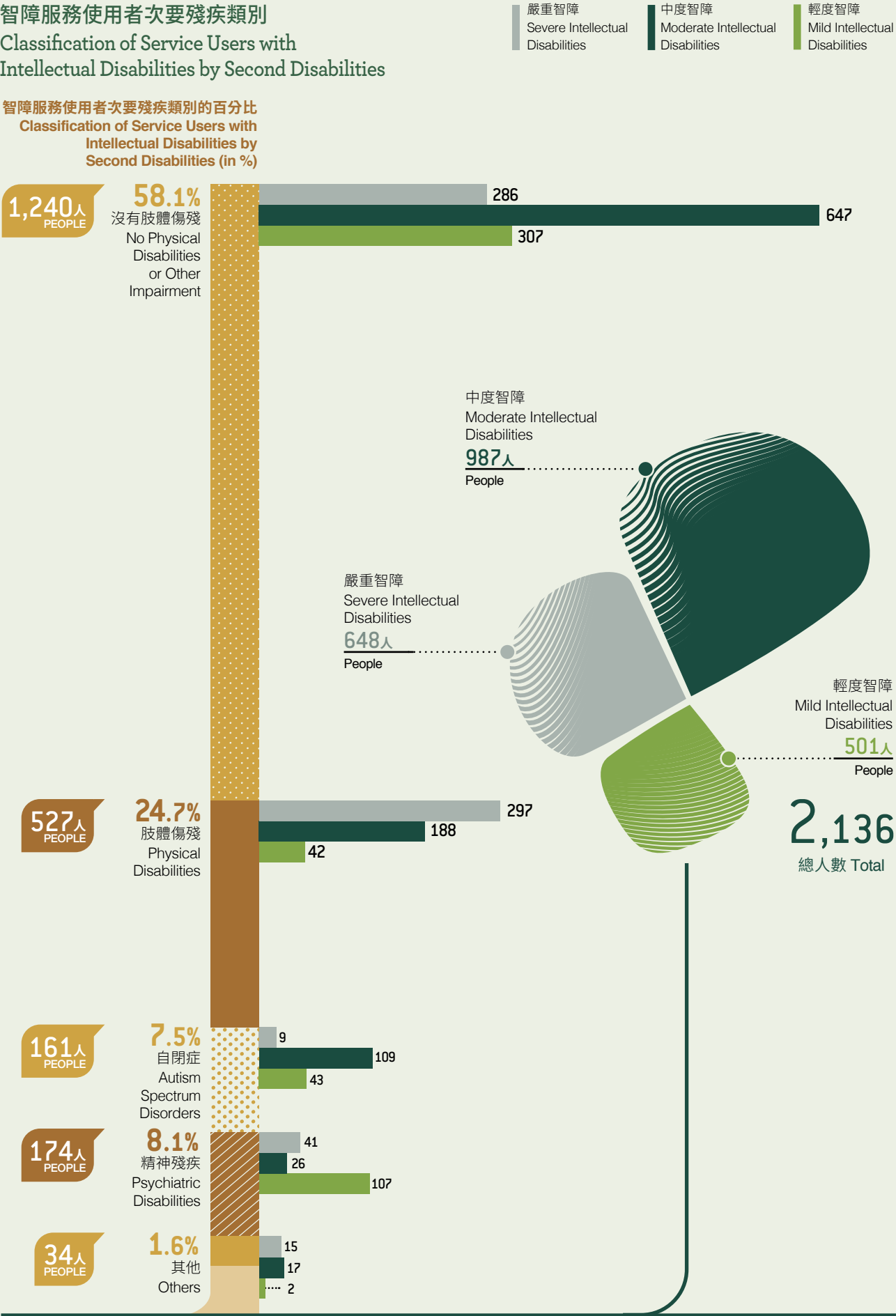
服務使用者主要殘疾類別
Classification of Service Users by Major Disabilities



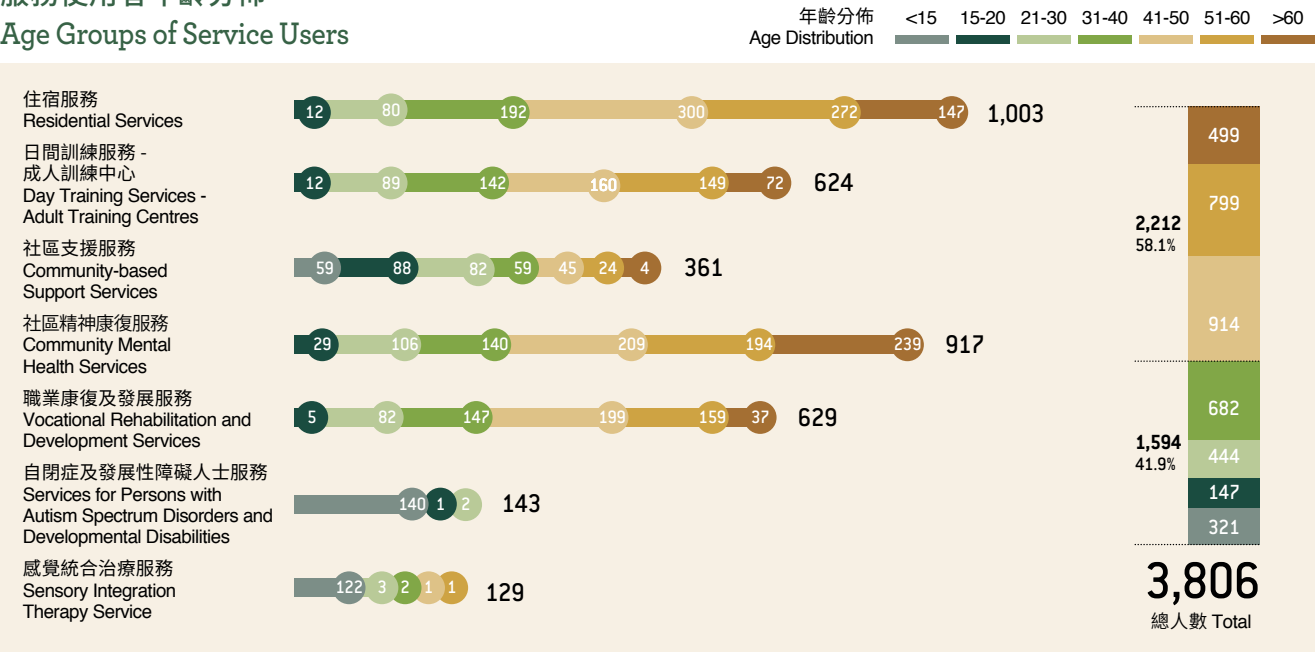
*包括學習遲緩、注意力缺失及過動和發育遲緩
Including Limited Intelligence, Attention-deficit Hyperactivity Disorder and Developmental Delay

智障服務使用者次要殘疾類別
Classification of Service Users with Intellectual Disabilities by Second Disabilities

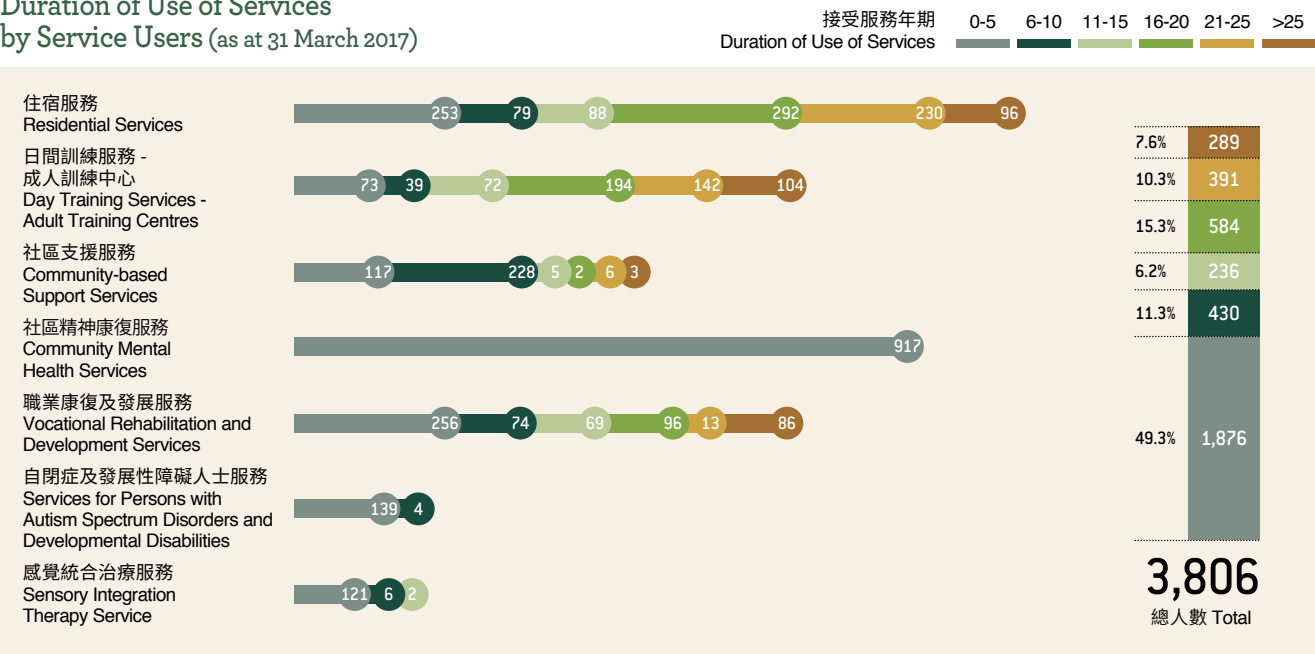
智障服務使用者次要殘疾類別的百分比
Classification of Service Users with Intellectual Disabilities by Second Disabilities (in %)



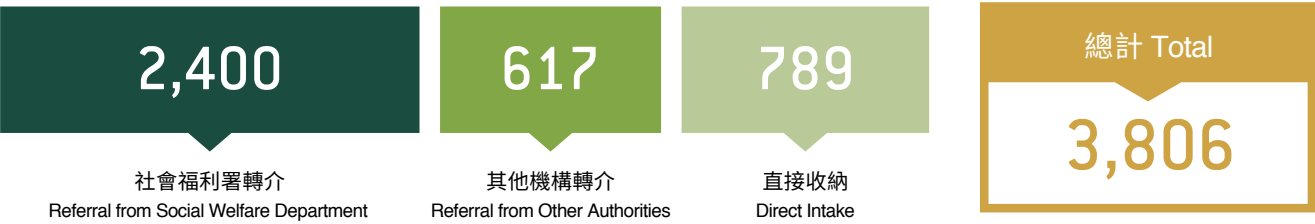
服務使用者年齡分佈
Age Groups of Service Users



服務使用者接受服務年期 (截至2017年3月31日)
Duration of Use of Services by Service Users (as at 31 March 2017)



服務使用者個案來源
Sources of Referral of Service Users



主要表現指標

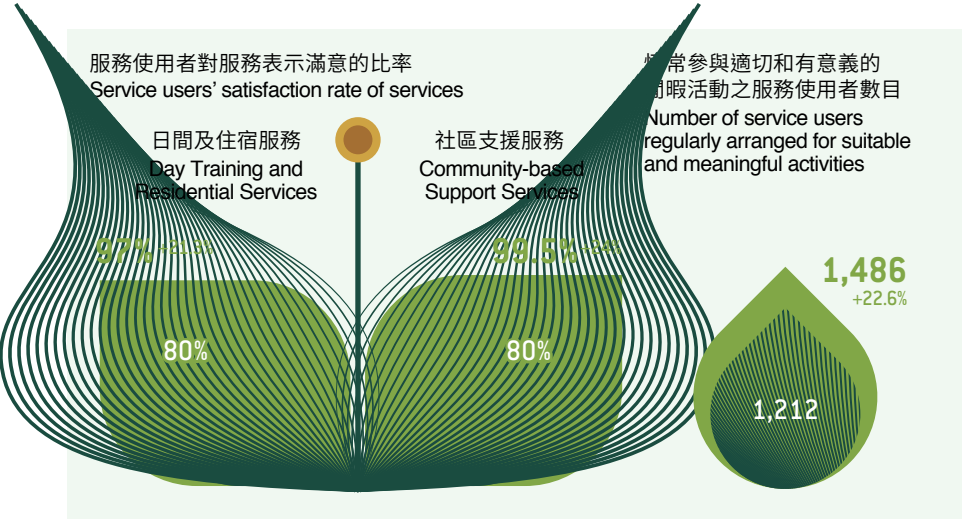
Key Performance Indicators

服務使用者 Service Users

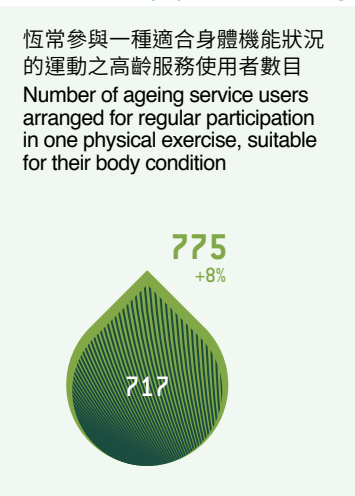
2016/17 目標
Targets in 2016/17

全年成績
Overall Results (Variance in%)

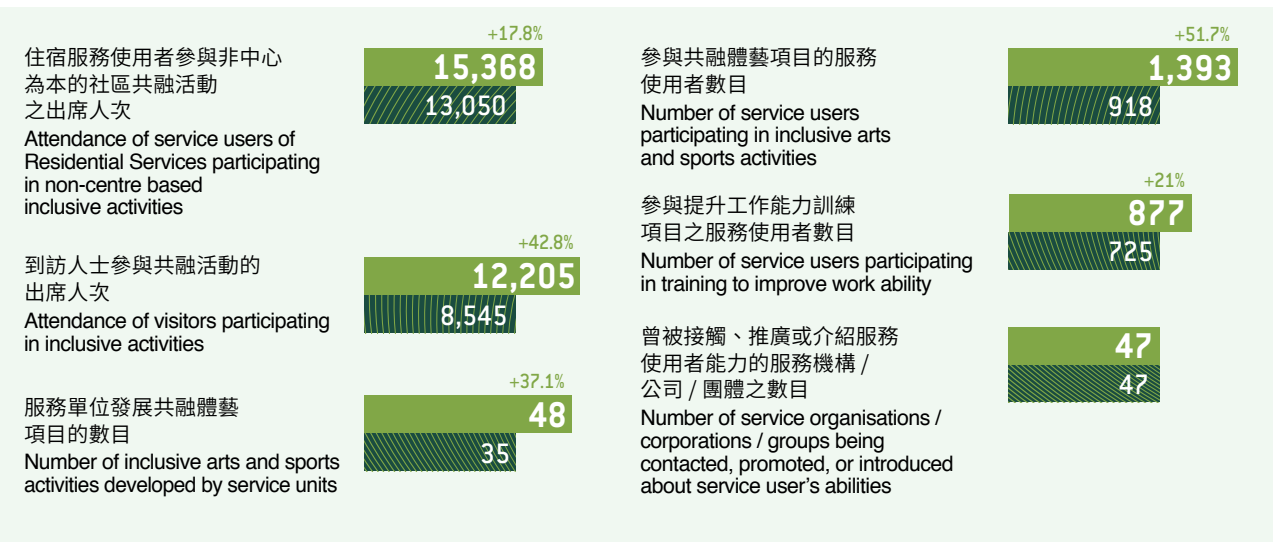
改善服務使用者的生活質素及滿意程度
Improving Service Users' Quality of Life and Satisfaction with Services Received



減慢高齡智障服務使用者身體
機能的退化速度
Slowing down service users' deterioration in physical functioning



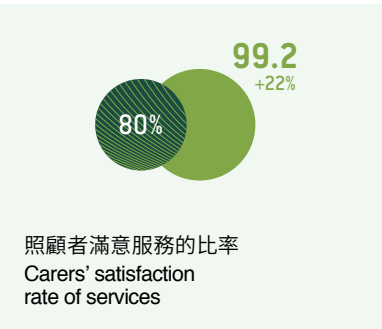
促進服務使用者積極融入社會
Encouraging Service Users to be Fully Integrated into Society



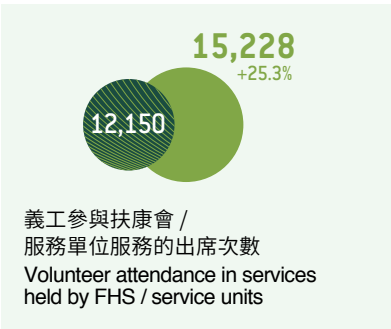
支援網絡 Supporting Network

其他 Others

增加照顧者的滿意程度
Increasing Carers' Satisfaction with the Society's Services



加強義工陣容
Strengthening the Capacity of Volunteers



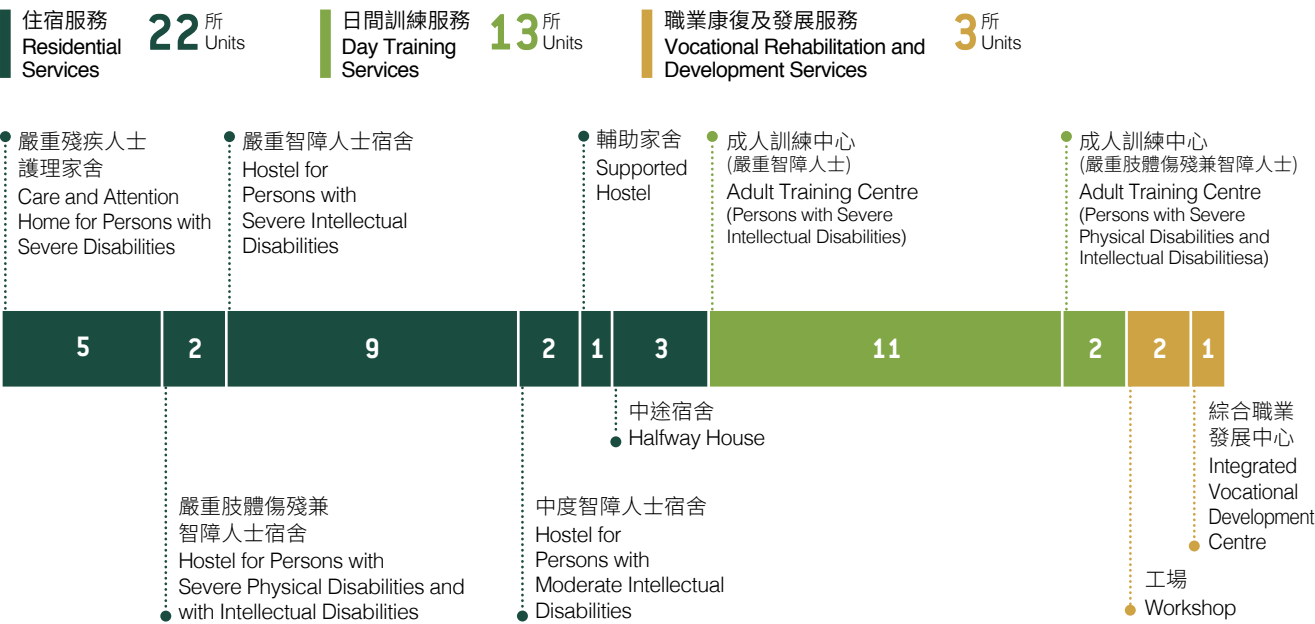
加強與服務機構 / 公司 / 團體建立網絡
Enhancing Network with Service Organisations / Corporations / Groups



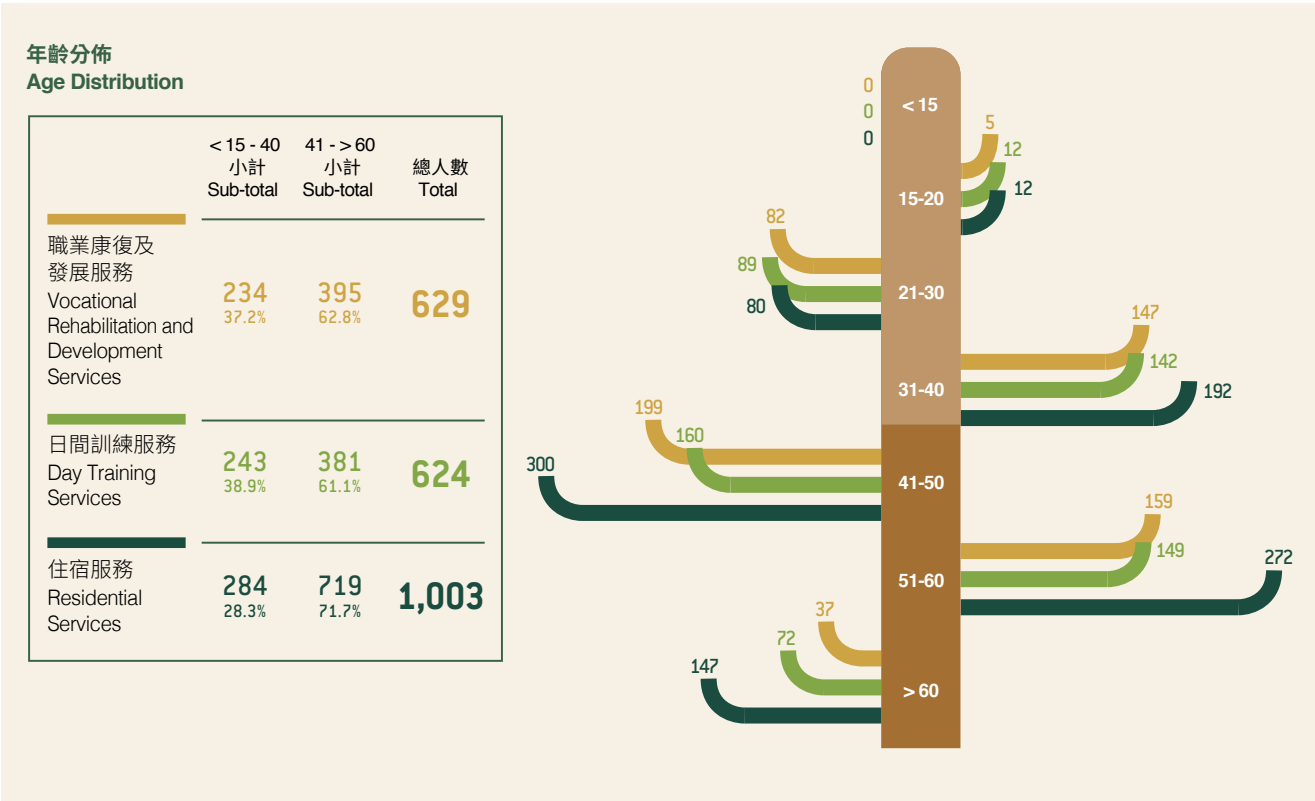
服務使用者老齡化
Ageing of Service Users

服務使用者老齡化問題日趨嚴重，當中以住宿服務、日間訓練服務和職業康復及發展服務的情況最為明顯。
Ageing of service users becomes increasingly serious, particularly those receiving Residential Services, Day Training Services, and Vocational Rehabilitation and Development Services.

宿舍、成人訓練中心及職業康復及發展服務類別
Types of Hostels, Adult Training Centres & Vocational Rehabilitation and Development Services



服務使用者年齡分佈 (住宿服務、日間訓練服務和職業康復及發展服務)
Age Groups of Service Users (Residential Services, Day Training Services & Vocational Rehabilitation and Development Services)



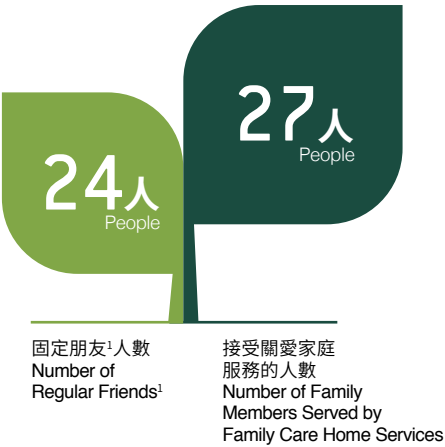
社區共融
Social Inclusion

本會致力倡導社區共融，並透過關愛家庭服務及「香港最佳老友」運動，與社會各界一起建立關愛共融、平等互享的社會。
The Society actively promotes social inclusion through Family Care Home Services and 'Best Buddies Hong Kong' Movement, creating an inclusive, caring, and equal society with concerted efforts from community members.

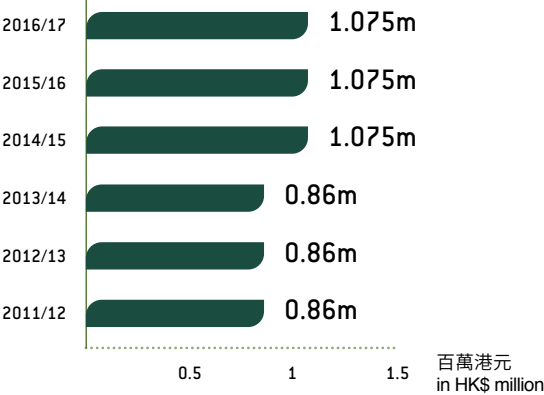
香港賽馬會社區資助計劃：關愛家庭服務

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant : Family Care Home Services

固定朋友人數
Number of Regular Friends



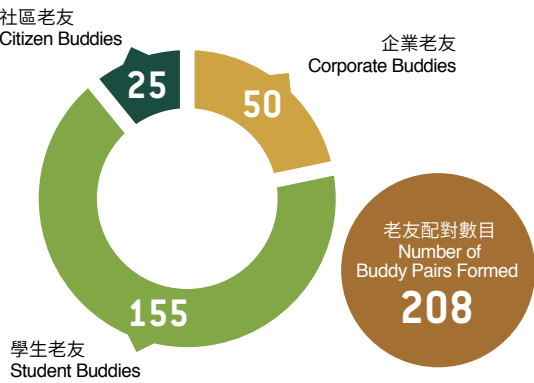
獲香港賽馬會慈善信託基金撥款支持
Receiving Funding Support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



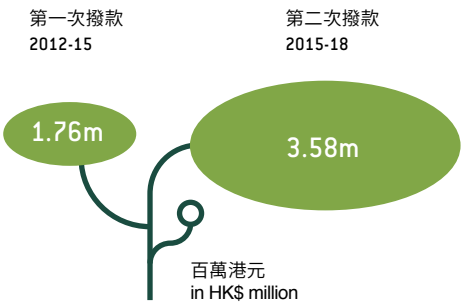
扶康會「香港最佳老友」運動—賽馬會社會共融計劃

FHS 'Best Buddies Hong Kong' Movement Jockey Club Social Inclusion Project (BBHK)

「香港最佳老友」運動的參與人數
Number of Participants of BBHK

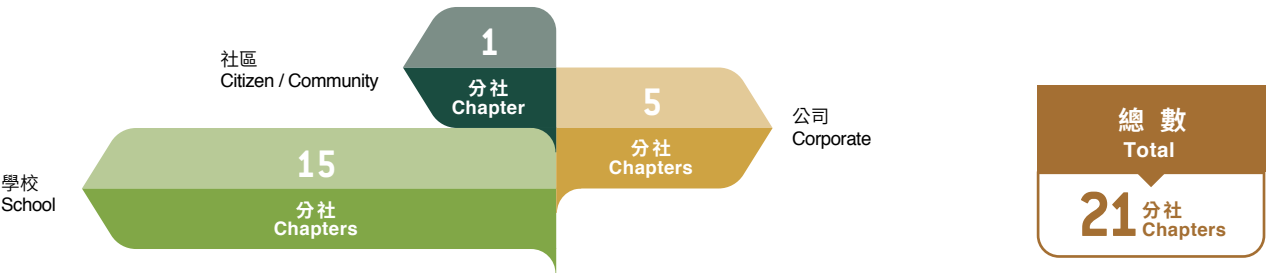


獲香港賽馬會慈善信託基金撥款支持
Receiving Funding Support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



分社數目(按類別)

Number of Chapters (by Types)



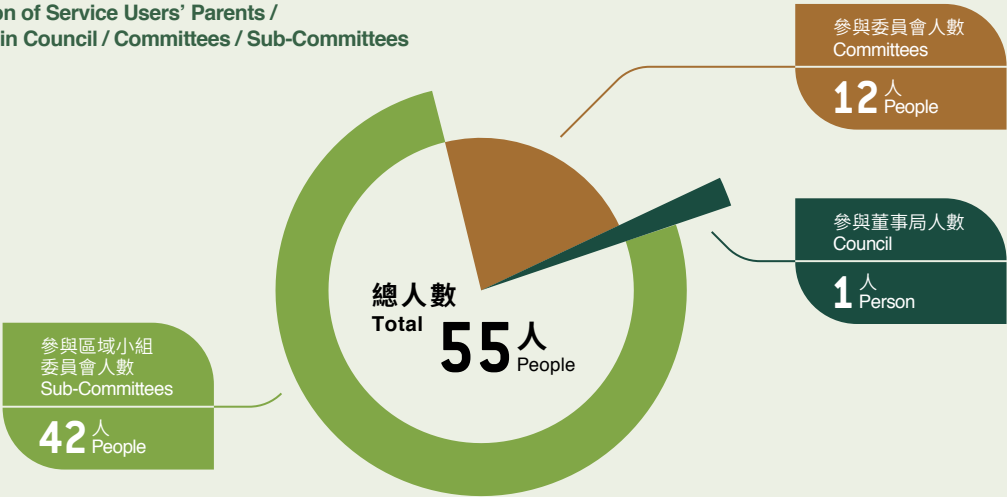
家長 / 監護人及義工參與

Parent / Guardian & Volunteer Participation

服務使用者家長 / 監護人的參與
Participation of Service Users' Parents/ Guardians

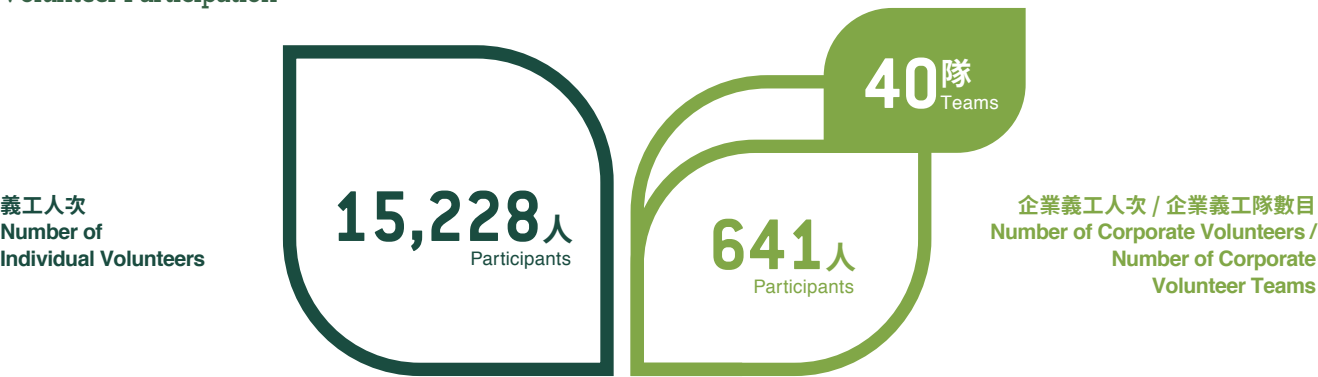


家長/監護人參與扶康會董事局 / 委員會 / 區域小組委員會
Participation of Service Users' Parents / Guardians in Council / Committees / Sub-Committees



義工參與

Volunteer Participation



¹ 固定朋友為於每個年度定期探訪關愛家庭最少四次或以上的義工。Regular friends are volunteers who regularly visit family care homes at least 4 times or above each year.



會長獻辭 President's Message



葉恩明醫生 太平紳士
Dr IP Yan-ming JP

「哪裡是烏托邦？」

相信任何有志之士，當靜下來稍有跳出生活迷陣時，都曾希望找到理想烏托邦。但，它在何方呢？是在那裡可以追尋到個人無邊的財色名利慾，永享不變？還是，在那裡不管遇上任何順逆變幻，仍有人與你一起面對，平和地生活，能愛也被愛呢？

年報中，我們邀請了不同持份者對不同服務分享了他們的真純感受，加插於各份報告中，所帶出的感受，亦分享著施與受的真摯，感動也感恩。而這「共享·關愛」，向來就是扶康會對弱勢社群的態度。

'Where does utopia lie?'

Searching for utopia, I believe, has somehow crossed one's soul when we are mindful. However, where is it? Is it in a place one can possess unlimited money, sexual gratification, fame and fortune so that our avarice will be forever satiated? Or, is it in a place where one can live in peace and love with all others, despite the vicissitudes of life.....

In this Report, we have invited various stakeholders to share their feelings and the truth of 'give' and 'take', conveying a genuine sense of simplicity, appreciation and sublimation in living, albeit the life they had might not have been up to their wish. In fact, for the underprivileged, Fu Hong Society has always been upholding our attitude of 'We Care, We Share'. Indeed, their expressions have blessed and reinforced our belief.



雖然每一個人的一份關愛可能是微少，
但當每一個人不斷付出無私的關愛，
就等於每個人都會得到愛。

Individual love and care may not be too strong but if everyone extends our love and care to each another, the power will be wonderfully great.



在六、七十年代的香港，市民生活艱難，教育及經濟水平比較低，對智障人士深存誤解及排斥，令他們難以被接納，成為被社會忽視的一群。從1977年至今，扶康會一直與有需要的人士以關愛同行，先後為智障人士、肢體傷殘人士、精神康復者及自閉症人士，提供一系列的適切康復服務。除了服務使用者，亦不忘關心他們的家人，率先在八十年代召集家長及聆聽他們的意見。直至2000年，「扶康家長會」已正式成為有完整會員及選舉制度的家長組織，倡導家長的力量和需求，增強對社會政策、機構服務發展及質素等方面的參與。不只家人，「共享·關愛」的意識也推廣至社會大眾，令有需要的家庭，在康復路上不再孤單無助。

馬克思¹曾說：「我們知道個人是微弱的，但我們也知道整體就是力量。」雖然每一個人的一份關愛可能是微少，但當每一個人不斷付出無私的關愛，就等於每個人都會得到愛，令互愛成為生活常態。那末，大家都會在平和共融中，活得更好！

此刻，原來烏托邦就在我們心中。

In the midst of hard times in the 60s and 70s, families and people with intellectual disabilities were tremendously harder with lots of misunderstanding, discrimination, prejudice and desertion by the society of Hong Kong. Seeing and feeling that, Fu Hong Society was formed in 1977 with the mission to accompany persons with disabilities with love and care, then step by step providing a host of needed services for persons with intellectual disabilities and physical disabilities, later extending to our friends with psychiatric disabilities and autism spectrum disorders along the way. Apart from walking and working with the service users, we did not undermine the significance of their families and took the lead to gather them and listen to their opinions in the 80s. Until 2000, we established 'Fu Hong Parents Association' as a parental organisation with complete membership and electoral system, enlisting their power in advocating their rights, participating in development of our Society, even strengthening the social policies in the community. Not only this, we also promulgate the concept of 'We Care, We Share' to the general public. No one is flawless but if anyone does struggle from flaws or disabilities, we shall never let them walk helplessly alone!

Karl Marx¹ once said, 'We know that the individual is weak, but we also know that society is a power.' This rightly applies to love and care. Individual love and care may not be too strong but if everyone extends our love and care to each another, the power will be wonderfully great. We shall then live happily in a better world full of peace and love, not fearing the ups and downs in life.

At that moment, utopia exists in us.

¹ 著名德國哲學家及革命社會主義者。
A well-known German philosopher and revolutionary socialist.